

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2005-2006

24 JANVIER 2006

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

- 1° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996**
- 2° Traité de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
M. WILLEMS

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2005-2006

24 JANUARI 2006

Wetsontwerp houdende instemming met volgende Internationale Akten :

- 1° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996**
- 2° Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan te Genève op 20 december 1996**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER WILLEMS

Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

Président / Voorzitter : François Roelants du Vivier.

Membres / Leden :

SP.A-SPIRIT	Staf Nimmegeers, Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe.
VLD	Margriet Hermans, Annemie Van de Casteele, Paul Wille.
PS	Jean Cornil, Pierre Galand, Olga Zrihen.
MR	Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe, François Roelants du Vivier.
CD&V	Sabine de Bethune, Erika Thijs.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
CDH	Christian Brotcorne.

Suppléants / Plaatsvervangers :

Mimount Bousakla, Jacinta De Roeck, Bart Martens, Fauzaya Talhaoui.
Pierre Chevalier, Stefaan Noreilde, Patrik Vankrunkelsven, Luc Willems.
Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.
Jihane Annane, Jean-Marie Cheffert, Berni Collas, Christine Defraigne.
Wouter Beke, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.
Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.
Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Voir :

Documents du Sénat :

3-1487 - 2005/2006 :

N° 1 : Projet de loi.

Zie :

Stukken van de Senaat :

3-1487 - 2005/2006 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

I. INTRODUCTION

La commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 24 janvier 2006.

II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DISCUSSION GÉNÉRALE

Le représentant du ministre des Affaires étrangères explique qu'il s'agit de deux traités, à savoir le Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur le droit d'auteur (WCT), adopté à Genève le 20 décembre 1996, et le Traité de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle sur les interprétations et exécutions et les phonogrammes (WPPT), adopté à Genève le 20 décembre 1996.

Le dossier comporte deux volets: le projet de loi portant assentiment aux deux traités et le projet de loi relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du WCT et du WPPT. Ce dernier a été déposé à la Chambre des représentants (doc. Chambre, n° 51-2158/1).

Le représentant du ministre de l'Économie explique que ces deux traités ont également été signés par la Communauté européenne et qu'ils doivent donc être ratifiés tant par cette dernière que par les États membres. Avant de pouvoir procéder à la ratification formelle des traités, la Communauté européenne et les autorités belges ont dû adapter leur législation. De ce fait, il s'est écoulé un certain temps entre la signature et la ratification définitive des deux traités.

En ce qui concerne l'adaptation de la législation, il y a d'abord la directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information, qui transpose les deux traités à l'échelon européen. Au niveau belge, la transposition des deux traités a été réalisée par la loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la directive européenne 2001/29/CE sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information (*Moniteur belge* du 27 mai 2005, p. 24997).

En ce qui concerne le second volet du dossier, à savoir le projet de loi relatif à l'application aux Belges de certaines dispositions du WCT et du WPPT, le représentant du ministre de l'Économie signale qu'il permettra aux Belges d'invoquer les dispositions de ces deux traités en Belgique. Le niveau de protection

I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 24 januari 2006.

II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN EN ALGEMENE BESPREKING

De vertegenwoordiger van de minister van Buitenlandse Zaken legt uit dat het gaat om twee Verdragen, namelijk het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake auteursrecht (WCT), gedaan te Genève op 20 december 1996 en het Verdrag van de Wereldorganisatie voor de intellectuele eigendom inzake uitvoeringen en fonogrammen (WPPT), gedaan werden te Genève op 20 december 1996.

Het dossier bevat twee luiken namelijk het wetsontwerp inzake de instemming met de twee verdragen en het wetsontwerp inzake de toepassing op Belgen van zekere bepalingen van de WCT en WPPT verdragen. Dit laatste werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend (Stuk Kamer, nr. 51-2158/1)

De vertegenwoordiger van de minister van Economie legt uit dat deze twee Verdragen ook door de Europese Gemeenschap werden ondertekend en zij dus zowel door de Europese Gemeenschap als door de lidstaten moeten geratificeerd worden. Alvorens te kunnen overgaan tot de formele ratificatie van de verdragen, diende de Europese Gemeenschap en de Belgische overheid haar wetgeving aan te passen. Hierdoor is er enige tijd overgegaan tussen de ondertekening en de uiteindelijke ratificatie van de twee verdragen.

Wat de aanpassing van de wetgeving betreft, is er in de eerste plaats de Europese richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij, die de twee verdragen op Europees vlak omzet. Op Belgisch vlak wordt de omzetting van de twee verdragen gerealiseerd door de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn 2001/29/EG betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij (*Belgisch Staatsblad* van 27 mei 2005, blz. 24997).

Wat het tweede luik van het dossier betreft, namelijk het wetsontwerp inzake de toepassing op Belgen van zekere bepalingen van de WCT en WPPT verdragen, geeft de vertegenwoordiger van de minister van Economie aan dat hierdoor de Belgen de bepalingen van die twee Verdragen in België kunnen

offert par la loi belge sur le droit d'auteur est en général plus élevé que ce que prévoient les deux traités, mais dans des cas spécifiques, il peut néanmoins être utile que les Belges puissent invoquer directement les dispositions des deux traités. C'est ainsi que l'article 2 du WPPT donne par exemple une définition des notions de producteur de phonogrammes et d'artiste-interprète ou exécutant. En raison de leur caractère potentiellement évolutif, ces notions ne sont pas prévues dans la loi belge. Le second projet de loi permet toutefois aux Belges d'invoquer en Belgique la définition de ces notions dans le WPPT.

M. Willems demande si l'avis du Conseil d'État a été émis après la loi du 22 mai 2005 transposant la directive 2001/29/CE sur le droit d'auteur. La doctrine de l'arrêt de cassation «Franco-Suisse Le Ski» de 1971 est-elle applicable? Comment la procédure de règlement des conflits est-elle réglée?

Le représentant du ministre de l'Économie répond que l'avis du Conseil d'État est postérieur à la loi du 22 mai 2005. La doctrine de l'arrêt de cassation Franco-Suisse de 1971 ne s'applique pas parce que les dispositions des traités n'ont pas d'effets directs en droit belge pour les ressortissants belges.

M. Willems demande si un artiste interprète ou exécutant belge peut se baser sur ces deux traités pour se défendre contre quelqu'un qui viole ses droits d'auteur sur l'Internet. Des conflits peuvent-ils surgir entre deux règles de droit?

Le représentant du ministre de l'Économie répond qu'un artiste interprète ou exécutant peut effectivement se baser sur ces traités pour se défendre contre quelqu'un qui viole ses droits d'auteur ou des droits voisins sur l'Internet. Ces traités revêtent surtout de l'importance dans le contexte international, dans les relations avec des pays extérieurs à l'Union européenne.

Aux niveaux européen et belge, la protection est en effet plus grande que celle que prévoient les deux traités. Dans un contexte belge ou européen, on appliquera donc en premier lieu le droit belge ou le droit national de l'État membre européen — qui doit être conforme à la directive 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information. Si les droits d'un artiste interprète ou exécutant belge sont violés sur l'Internet en Belgique et que cet artiste interprète ou exécutant est en justice contre cette violation en Belgique, ce sera donc avant tout la loi belge sur le droit d'auteur qui s'appliquera. Conformément au second avant-projet, l'artiste interprète ou exécutant peut toutefois aussi invoquer les dispositions du WPPT si elles lui sont plus favorables.

inroepen. Het beschermingsniveau dat geboden wordt door de Belgische auteurswet ligt over het algemeen hoger dan wat door de twee verdragen wordt voorzien, maar in specifieke gevallen kan het niettemin nuttig zijn dat de Belgen zich rechtstreeks op de bepalingen van de twee verdragen kunnen beroepen. Zo wordt in artikel 2 van het WPPT bijvoorbeeld een definitie gegeven van de begrippen producent van fonogrammen en uitvoerende kunstenaar. Deze begrippen worden omwille van het mogelijk evoluerend karakter ervan niet in de Belgische wet opgenomen. Het tweede wetsontwerp maakt het echter mogelijk dat Belgen de definitie van deze begrippen in het WPPT, in België inroepen.

De heer Willems vraagt of het advies van de Raad van State is uitgebracht na de wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting van richtlijn 2001/29/EEG op de auteursrechten. Is de leer van het «Franco-Suisse Le Ski» cassatiearrest van 1971 van toepassing. Hoe is de procedure voor conflicten geregeld?

De vertegenwoordiger van de minister van Economie antwoordt dat het advies van de Raad van State dateert van na de wet van 22 mei 2005. De leer van het Franco Suisse cassatiearrest van 1971 is niet toepasselijk omdat de bepalingen van de verdragen geen rechtstreekse werking hebben in het Belgisch recht voor de Belgische onderdanen.

De heer Willems vraagt of een Belgisch uitvoerend kunstenaar zich kan baseren op deze twee verdragen om zich te verweren tegen iemand die zijn auteursrechten schendt op het Internet. Kunnen er tussen twee rechtsregelingen conflicten ontstaan?

De vertegenwoordiger van de minister van Economie antwoordt dat een uitvoerend kunstenaar zich inderdaad kan baseren op deze verdragen om zich te verweren tegen iemand die zijn auteursrecht of naburig recht schendt op het internet. Deze verdragen zijn vooral van belang in een internationale context, in relaties met landen van buiten de Europese Unie.

Op Europees en Belgisch vlak is de bescherming immers groter dan deze voorzien in de twee verdragen. In een Belgische of Europese context zal dus in de eerste plaats het Belgische recht of het nationale recht van de betrokken Europese lidstaat — dat conform moet zijn aan richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij — van toepassing zijn. Indien de rechten van een Belgisch uitvoerend kunstenaar worden geschonden op het internet in België, en de uitvoerend kunstenaar tegen die schending in België optreedt, dan zal dus in de eerste plaats de Belgische Auteurswet van toepassing zijn. Door het tweede voorontwerp, kan de uitvoerende kunstenaar echter ook de bepalingen van het WPPT inroepen, indien die

Au cas où un conflit surgirait entre la loi belge sur le droit d'auteur et les dispositions du WPPT, l'artiste interprète ou exécutant pourra invoquer la disposition qui lui est la plus favorable.

III. VOTES

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi n° 3-1487/1, ont été adoptés à l'unanimité des 10 membres présents.

*
* *

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

Le rapporteur, *Le président,*
Luc WILLEMS. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(doc. Sénat, n° 3-1487/1 - 2005/2006)**

voor hem gunstiger zijn. Mocht er een conflict bestaan tussen de Belgische Auteurswet en de bepalingen van het WPPT, dan zal de uitvoerende kunstenaar de voor hem meest gunstige bepaling kunnen invoeren.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1, 2 en 3 alsook het wetsontwerp nr. 3-1487/1 in zijn geheel worden eenparig aangenomen door de 10 aanwezige leden.

*
* *

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur, *De voorzitter,*
Luc WILLEMS. François ROELANTS du VIVIER.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(stuk Senaat, nr. 3-1487/1 - 2005/2006)**